



# **MANUAL DEL ESTUDIANTE**





# ENGLISH LANGUAGE CENTRES

## **ÍNDICE DE MATERIAS**

Bienvenido al Centro de Idioma Inglés (English Language Centre).....	2
Nuestra Misión y Objetivos.....	3
El Programa ELSA.....	4
Derechos y Responsabilidades del Estudiante.....	6
Participación.....	7
Nuestro Plantel.....	9
MOSAIC.....	11
Calendario Anual.....	14



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **MOSAIC tiene dos Centros de Idioma Inglés en Vancouver:**

#### **Niveles 1 a 4 (con guardería)**

301-2730 Commercial Drive  
Vancouver, B.C., V5N 5P4

**Teléfono:** 604 684 8825      **FAX:** 604 684 8859

#### **Niveles 4 y 5 (con Servicio de Evaluación CLBPT)**

206-2555 Commercial Drive  
Vancouver, B.C., V5N 4C1

**Teléfono:** 604 708 3905

### **Información para ambos centros**

#### **Horario de oficina:**

DÍAS:	Lunes – jueves	8:30 am – 4:00 pm
	Viernes	8:30 am – 12:30 pm
NOCHES:	Lunes, miércoles, jueves	6:00 pm – 9:00 pm

#### **Horario lectivo:**

Clases matutinas:	9:00 am – 12:00 pm	(Lunes – viernes)
Clases vespertinas:	1:00 pm – 4:00 pm	(Lunes – jueves)
Clases a tiempo completo:	9:00 am – 2:30 pm	(Lunes – jueves)
Clases de noche:	6:30 pm – 9:30 pm	(Lunes, miércoles, jueves)

C./e.: [esl@mosaicbc.com](mailto:esl@mosaicbc.com)

Sitio web: [www.mosaicbc.com](http://www.mosaicbc.com)



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **NUESTRA MISIÓN**

**Sabemos que los estudiantes de inglés son un grupo de adultos de alta diversidad cultural que aportan a su proceso de aprendizaje una variedad de experiencias de vida, habilidades, conocimientos, y fortalezas.**

- Nosotros asistimos al estudiante a participar independientemente en la sociedad canadiense. Apoyamos el derecho a la equidad y la libre elección para determinar sus objetivos.
- Fomentamos el entendimiento intercultural con el respeto mutuo por las diferentes creencias y prácticas.
- Nuestras aulas ponen el enfoque en los estudiantes, y enseñamos con materiales creados por éstos, para que el entorno educacional sea relevante, estimulante y cooperativo.
- Tenemos altas normas de profesionalismo que contribuyen al éxito en el aprendizaje. Esto incluye estar informados, bien preparados y actuar éticamente, así como también ser respetuosos de las necesidades de los estudiantes.
- Proveemos programas de calidad que satisfacen las necesidades lingüísticas y vocacionales de los estudiantes.

### **NUESTROS OBJETIVOS**

- Los estudiantes aprenderán el idioma que necesitan para funcionar independientemente en sus vidas diarias.
- Los estudiantes recibirán información relevante sobre una gran variedad de temas que necesitarán para integrarse en Canadá.
- Los estudiantes desarrollarán un entendimiento de, y respeto por, las diferencias individuales y culturales que existen en la sociedad multicultural que es Canadá.
- Los estudiantes aprenderán sobre leyes y costumbres canadienses para poder participar en interacciones personales, sociales y de negocios en Canadá.
- Los estudiantes desarrollarán lazos a la comunidad que los rodea.



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **EL PROGRAMA ELSA**

#### **¿Qué va a aprender?**

En el Programa ELSA aprenderá inglés útil para muchas situaciones, como por ejemplo:

- Para hablar con amigos y vecinos, maestros y médicos
- Para hablar con el personal que atiende al público en las tiendas y otros lugares de la comunidad
- Aprenderá acerca de Canadá, el sistema escolar y las leyes
- Cómo buscar un empleo y una vivienda
- Aprenderá gramática y pronunciación de inglés
- Aprenderá a usar inglés en muchas otras situaciones de la vida cotidiana

#### **¿Cómo va a aprender?**

Nuestra escuela es pequeña y amistosa.

- Aprenderá inglés al hablarlo con sus condiscípulos y lo practicará con ellos, a menudo en grupos o en pares.
- A veces recibirá deberes. Al pasar revista de lo que aprende a diario en las clases mejorará su inglés.
- Su clase hará excursiones para aprender acerca de diferentes lugares en la comunidad (como por ejemplo, a una farmacia, centro comunitario, supermercado).
- Invitados especiales (como por ejemplo, un oficial de policía o un profesional de cuidados de la salud) hablarán a la clase acerca de servicios comunitarios. Estas son partes importantes del programa.

#### **¿Cuánto dura el programa?**

El programa ELSA tiene 5 niveles (Niveles 1, 2, 3, 4, 5). Usted recibirá un número de clases según su nivel de inglés. Los estudiantes no empiezan y terminan sus clases juntos. Es común que nuevos alumnos ingresen y egresen en épocas diferentes del año. Su profesor le comunicará su fecha de egreso 5 semanas antes del término de su programa.

Cada tantos meses sustentará unos exámenes cortos dentro del programa ELSA. Estos exámenes le indicarán a usted y al profesor su nivel de mejoría y si está listo para pasar al siguiente nivel. Los resultados no se hacen públicos; ¡no tiene nada que temer de estos exámenes! Al completar el Nivel 5 sustentará un examen de egreso ("Exit test"). Este indica su nivel dentro del sistema *Canada Language Benchmarks* (Puntos de referencia lingüística canadienses).

#### **Voluntarios**

Los profesores a veces invitan a voluntarios de la comunidad a que ayuden en las clases y provean más práctica de escucha y conversación.



MOSAIC

## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **Aprendices de Profesorado**

Nuestros docentes trabajan en conjunto con varios *colleges* para ofrecer puestos de prácticas para nuevos profesores. A veces puede haber un aprendiz en el aula con su profesor regular.



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DEL ESTUDIANTE**

#### **Usted tiene el derecho de:**

- Recibir tratamiento justo sin discriminación
- Ser tratado con respeto
- Sentirse seguro
- Confidencialidad
- Recibir servicios profesionales y de calidad
- Recibir información acerca de otros servicios
- Decidir cuáles servicios desea o necesita
- Obtener una respuesta rápida y respetuosa a toda queja que pueda tener del Centro de Idiomas. (Para averiguar cómo presentar una queja, sírvase consultar <http://www.mosaicbc.com/clients/rights-and-responsibilities>)

#### **Sus responsabilidades son:**

- Respetar a otros
- Respetar la diversidad
- Mantener la privacidad y confidencialidad de otros
- Proporcionar información abierta, verdadera y al día
- Ser puntual
- Cumplir con lo que diga que va a hacer
- Hacernos saber cómo se siente acerca de nuestros servicios y la manera en que le ayudamos



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### PARTICIPACIÓN

#### ASISTENCIA:

- Debe asistir a clases todos los días. Si no puede venir, llame a la escuela **cada día**. Se permite estar ausente si:
  1. Está enfermo (si está enfermo más de una semana, debe traer una nota de su médico.)
  2. Tiene un compromiso **importante**.
  3. Sus niños están enfermos o tienen compromisos importantes. Se le ruega no traer a sus niños a las clases.
- Sírvase hacer sus citas con el médico, dentista, exámenes de conducción, etc., en horarios antes o después de las clases y **no** durante las horas de clase.
- Las clases de ELSA son valiosas, gratuitas, y un privilegio, así que la buena asistencia es muy importante. La mala asistencia perjudica tanto a usted como a los otros estudiantes.
- Si se pierde más de 2 ó 3 días de clases al mes sin llamar, recibirá una advertencia y puede perder el privilegio de asistir a las clases.

#### PAUSAS:

Hay 2 tipos de pausas que se le permite tomar de sus clases:

##### **(1) Permiso:**

Puede tomar **2 semanas al año** para vacaciones, por enfermedad o por problemas familiares. Se le reservará su puesto pero pierde las horas de enseñanza. Comuníquese al administrador de ELSA y a su profesor antes de empezar su pausa. No puede ausentarse por más de dos semanas al año. Debe llenar un formulario llamado "Leave of Absence form", que le será proporcionado por ELSA.

##### **(2) Egreso:**

Si necesita ausentarse de las clases por **más de 2 semanas**, debe dejar de asistir. Usted no pierde las horas de enseñanza y puede regresar a clases después del egreso si hay cupo. Si no hay cupo en ese determinado momento, será inscrito como último nombre en la lista de espera de esa clase. Hable con su profesor y con el administrador de ELSA si desea egresar. Si usted egresa del programa ELSA y deja pasar más de 6 meses, deberá acudir al Centro de Evaluación para ser reevaluado.

Usted puede ingresar al programa ELSA 3 veces en el Nivel "*Literacy*" (alfabetización) hasta el Nivel 3, y 2 veces en el Nivel 4-5. Esto quiere decir que puede tomar 2 egresos en los niveles de "*Literacy*" hasta nivel 3 y sólo 1 egreso en Nivel 4-5.

#### RETRASOS:

Sírvase no llegar tarde a clases. Esto interrumpe al profesor y a los otros estudiantes. Si llega tarde todos los días, le pediremos que deje las clases. Hable con su profesor si no puede venir a clase a la hora fija.



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **PARTICIPACIÓN EN CLASE:**

Se espera que usted trate al profesor y a los estudiantes respetuosamente en clase. Usted debe practicar su inglés con los otros estudiantes. A veces el profesor le pedirá que trabaje en pares o en actividades de grupos. Esta es una parte importante del programa.

### **TERMINACIÓN DE ESTUDIOS:**

Usted habrá terminado el programa ELSA cuando

- a. Su nivel de inglés haya pasado el nivel 6, o
- b. Cuando haya agotado todas sus horas dentro del programa ELSA

### **CAMBIOS DE DIRECCIÓN / NÚMERO TELEFÓNICO:**

Sírvase notificarnos si se muda o si obtiene un nuevo número de teléfono. Sírvase hacer saber al profesor y al personal de la oficina **apenas sepa** que se muda a otra escuela o se va por cualquier motivo. Los profesores no sólo quieren saber quiénes forman parte de la clase sino que también les gusta poder despedirse.

### **USO EXCLUSIVO DE INGLÉS:**

- Sírvase haber inglés en el Centro de Idiomas.
- Sírvase hablar únicamente en inglés en el aula.
- Queremos alentarlos a hablar únicamente en inglés durante todo el tiempo que pase aquí, lo que incluye el tiempo antes y después de las clases y durante los descansos.
- Aprenderá más rápidamente si habla inglés lo máximo posible. Su profesor lo ayudará cuando usted no entienda, ya que esa es su labor. No necesitará traducir a su propio idioma.
- Es difícil para el profesor enseñar si hay varios idiomas en uso al mismo tiempo.
- Es muy importante respetar a los otros estudiantes en la clase que no entienden su idioma. Algunos estudiantes se sentirán aislados (solos) si otros hablan un idioma que ellos no entienden.

### **TELÉFONOS:**

- Sírvase APAGAR su teléfono móvil durante las clases, o escoja la modalidad "Silencioso / Vibración".
- Sírvase no hablar en su teléfono móvil mientras esté en el Centro de Idiomas
- Sírvase no dar a otras personas el número telefónico del Centro de Idiomas. Es sólo para mensajes urgentes (por ej., si la llaman de la escuela de su hijo). El personal de la oficina no toma recados personales (por ej., citas).
- Sírvase limitar sus llamadas a 3 minutos cuando use el teléfono de la oficina.

### **RUIDO:**

Hay otras oficinas en el mismo piso. Tenga la amabilidad de no usar el corredor para hablar con los otros estudiantes o en su teléfono móvil durante los descansos. Permanezca en la escuela o salga del edificio para no molestar a los que trabajan en esas oficinas. Sírvase no correr o hacer mucha bulla cuando va al ascensor.



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### NUESTRO PLANTEL

#### **ACCESO:**

- La oficina atiende de las 8:30 a las 4:00 pm, de lunes a jueves y hasta las 12:30 pm los viernes.
- La oficina atiende de 6 a 9 pm los lunes, miércoles y jueves.

#### **LA COCINA Y PAUSAS DE CAFÉ:**

- Hay una máquina de agua fría y caliente en cada piso
- Puede usar las tazas limpias en el armario por encima del fregadero (pileta) en el tercer piso
- Coloque las tazas usadas cuidadosamente en el lavaplatos.
- No use el fregadero (pileta) sino para lavar platos (no deje tazas allí).

#### **BAÑOS:**

Están ubicados en el **tercer piso**, pasada la oficina.

- Las llaves para los baños de hombres y mujeres están junto a la puerta principal.
- SE RUEGA no poner sino papel higiénico en el inodoro o w.c.
- Ayude a mantener los baños limpios y prolijos. Si falta papel higiénico o si hay alguna otra clase de problemas con el baño, repórtelo a la oficina.

#### **NIÑOS:**

Los padres deben supervisar a sus niños **en todo momento** en las aulas o las áreas cerca de las oficinas.

#### **PRIMEROS AUXILIOS:**

Tenemos personal capacitado en primeros auxilios así como artículos de primeros auxilios. Si necesita ayuda pida a cualquier miembro del personal.

#### **COMPUTADORAS:**

Sírvase pedir permiso del profesor antes de usar la computadora en su aula.

#### **ESTACIONAMIENTO:**

- Hay estacionamiento en las calles cerca de la escuela. El personal puede explicarle dónde puede estacionar su vehículo.
- Sírvase no usar el estacionamiento debajo del edificio o los espacios designados para otros empleados del edificio.
- No estacione en el callejón de atrás. Lo remolcarán.

#### **VISITANTES:**

Sírvase no traer invitados a la clase a menos que haya hecho planes con su profesor y que forme parte de la lección del día. Todos los visitantes deben registrarse en la recepción.



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **INCENDIOS Y EMERGENCIAS:**

Las instrucciones acerca de qué hacer en un caso de emergencia aparecen en cada aula. Cada tantos meses llevamos a cabo un simulacro de emergencia para que todos sepan qué hacer si sucede un incendio u otra emergencia.

- Sírvase **no usar el ascensor** en una emergencia.

### **SERVICIO DE GUARDERÍA**

Tenemos una guardería autorizada y gratuita para niños de 6 meses hasta 5 años de edad en la planta baja. Únicamente los niños de estudiantes de ELSA de MOSAIC en 2730 Commercial Drive pueden estar en la Guardería.

Nuestra guardería es un lugar seguro y acogedor para niños. Es un lugar soleado y luminoso con muchos juguetes y actividades para que los pequeños jueguen y aprendan. Los maestros vienen de diversos países y en lo posible hablan con los niños en su primer idioma. Los niños aprenden inglés por medio de canciones y actividades.

Los padres que asisten a clases de tiempo completo almuerzan con sus hijos. Los padres pasan un tiempo con sus hijos en la guardería antes del comienzo de las clases para ayudar a sus hijos a sentirse seguros y cómodos. Le proporcionaremos un manual que explica la guardería más a fondo. Los maestros de la guardería con gusto hablarán con los padres acerca de sus hijos y podrán contestar a sus preguntas y preocupaciones.

### **Miércoles: Hora de Padres e Hijos**

Todos los miércoles a la hora de almorzar tenemos un programa para los padres. Usted recibirá una invitación para venir a la guardería a almorzar y jugar con su niño y aprender las prácticas de padres y madres en Canadá

### **Reglas Importantes**

- Recoja a su hijo **inmediatamente después de su clase.**
- Los padres no deben ausentarse del edificio en ningún momento sin sus hijos, aun durante los descansos para tomar café. Si tiene que irse del edificio, **comuníquelo al personal de la guardería.**
- Los visitantes no serán admitidos en la guardería.

Si tiene problemas o preguntas, hable con su profesor o cualquier miembro del personal.

**ESPERAMOS QUE DISFRUTE DE SUS ESTUDIOS  
EN EL CENTRO DE IDIOMAS DE MOSAIC**



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **MOSAIC**

MOSAIC es una organización sin fines lucrativos que por más de 30 años ha edificado nuevas comunidades, trabajado para mejorar la situación de los recién llegados y los ha asistido a comenzar de nuevo aquí.

Nuestra visión es de un Canadá que da la bienvenida a los inmigrantes, refugiados y recién llegados y les faculta a desenvolverse.

Nuestra misión es facultar a los inmigrantes, refugiados y recién llegados por intermedio de liderazgo e innovación en entrega de servicios, fortalecimiento comunitario y defensoría.

Nuestros valores impulsan nuestras relaciones con clientes, proveedores de fondos, miembros del personal y voluntarios. Nos esforzamos en lograr:

- Excelencia
- Innovación
- Respeto
- Integridad

### **LOS SERVICIOS DE MOSAIC:**

#### **Para recién llegados a Canadá:**

Ayudamos a inmigrantes, refugiados y recién llegados al proporcionar, en muchos idiomas:

- Asistencia para integrarse en Canadá
- Oportunidades para conocerse con otras personas en la comunidad
- Información y apoyo en casos de pobreza así como asuntos legales de inmigración
- Información acerca de desarrollo de la niñez y apoyo adicional para familias de refugiados
- Programas para jóvenes refugiados y adultos mayores inmigrantes
- Información sobre cómo obtener ayuda económica para actualizar sus competencias y cómo hacer reconocer sus credenciales en Canadá

#### **Para familias:**

Apoyamos a familias de inmigrantes y refugiados con programas para mujeres, hombres, niños y jóvenes. Muchos de nuestros servicios son ofrecidos en el primer idioma del cliente. Nuestro enfoque está en:

- Desarrollo y educación de la primera edad (ECD y ECE, por sus siglas inglesas)
- Prevención de violencia y asesoramiento



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

- Programas para jóvenes

### **Para personas que necesiten interpretación o traducción:**

Podemos traducir sus documentos en cualquier idioma que se usa en la zona metropolitana de Vancouver. Y podemos proporcionar servicios de interpretación en persona, por teléfono o videoconferencia.

### **Para recién llegados que buscan trabajo o un mejor trabajo, podemos ayudar con:**

- Cómo encontrar empleo en Columbia Británica
- Ayuda económica para solventar los costos de capacitación, actualización de conocimientos y certificación
- Información y consejos acerca de oportunidades vocacionales
- Conocerse con colegas de su profesión, quienes pueden darle información sobre cómo trabajar en Canadá

### **Para estudiantes adultos de inglés, podemos proporcionar:**

- Todos los niveles del programa ELSA (siglas inglesas de Servicios de Formación en Inglés para Adultos), gratuitamente para aquellos que reúnen los requisitos, y
- Clases gratuitas de ESL (siglas inglesas de Inglés como segundo idioma) para otros
- Programas de guardería y del arte y práctica de ser padre
- Un examen certificado de su nivel en inglés

**Para mayor información visite: [www.mosaicbc.com](http://www.mosaicbc.com)**



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### UBICACIONES DE MOSAIC

#### VANCOUVER

**1720 Grant Street**, (esquina Commercial Drive) 2<sup>do</sup> piso  
Vancouver, B.C., V5L 2Y7  
Teléfono: 604 254 9626

**1522 Commercial Drive**  
Vancouver, B.C., V5L 3Y2  
Teléfono: 604 254 0244

**#206 - 2555 Commercial Drive (Centro de Idiomas)**  
Vancouver, B.C., V5N 4C1  
Teléfono: 604 708 3905

**#312 - 2555 Commercial Drive (Centro de Empleo)**  
Vancouver, B.C., V5N 4C1  
Teléfono: 604 708 9300

**#301- 2730 Commercial Drive (Centro de Idiomas)**  
Vancouver, B.C., V5N 5P4  
Teléfono: 604 684 8825

#### BURNABY

**7297 Kingsway**  
Burnaby, B.C., V5E 1G5  
Teléfono: 604 636 4712

**7009 Kingsway (Centro de Recién Llegados para Niños y Familias)**  
Burnaby, B.C., V5E 1E5  
Teléfono: 604 636 0120

#### NEW WESTMINSTER (Servicio de Consejería Bilingüe para la Integración)

Sitio: Fraserside Community Services  
**519 7th Street, 2<sup>do</sup> Piso**  
New Westminister, B.C., V3M 6A7  
Teléfono: 604 522 3722

#### NORTH VANCOUVER (Centro de Idiomas)

Northshore Multicultural Services Society  
**205 - 123 East 15th Street**  
North Vancouver, B.C., V7L 2P7  
Teléfono: 604 998 1065



## ENGLISH LANGUAGE CENTRES

### **Programa 2009-2010 “Lit” hasta 5 (Vancouver)**

Julio 6 a Agosto 21	Apertura de clases
Agosto 24 a Septiembre 7	Vacaciones de verano No hay clases
Septiembre 8	Día de Desarrollo Profesional No hay clases
Septiembre 9	Día de planificación No hay clases
Septiembre 10 a Diciembre 18	Apertura de clases
Octubre 12	Acción de Gracias No hay clases
Noviembre 10	Día de Desarrollo Profesional No hay clases
Noviembre 11	Día del Recuerdo No hay clases
Diciembre 18 a Enero 3	Vacaciones de invierno No hay clases
Enero 4	Día de Desarrollo Profesional No hay clases
Enero 5 a Marzo 5	Apertura de clases
Marzo 8 a Marzo 12	Vacaciones de primavera No hay clases
Marzo 15 a Junio 25	Apertura de clases
Abril 2 a Abril 5	Vacaciones de Pascua No hay clases
Abril 6	Día de Desarrollo Profesional No hay clases
Abril 29	Día de Desarrollo Profesional No hay clases
Mayo 24	Día de la Reina Victoria No hay clases
Junio 28 a Julio 2	Vacaciones de verano No hay clases